

Miho Campbell

Calgary, AB Canada

TEL: +1 (403) 239-1634

Email: campbellmiho@gmail.com

WORK EXPERIENCE

Sept. 1991 - Present

Freelance Translator – CTTIC/ATIA Certified Member

Translating business, education, marketing, IT and legal (agreement, software license, disclaimer, etc.) documents from English into Japanese as well as software localization and subtitles). Providing creative copywriting.

Some of my major clients and end clients by project type:

Business/Management/HR:

American Express, Bayer, BP, Centre for Economic Performance (London School of Economics, Stanford University and Cambridge University joint project), Colegate, Columbia Sportswear, Cummins, Dell, Dow Chemicals, Dyson, Gartner, IBM, Visa, Warner Brothers, Goodyear, Ted Baker, Towers Watson, Tyco, Siemens Healthcare, UK Foreign & Commonwealth Office, University of Alberta, Walmart, Willis Towers Watson

Business Card:

BBC, Boston Red Socks, Calgary Stampede, Dolby, Ernst & Young, Gap, General Mills, Hilton, IBM, Intel, Kraft Foods, Merrill Lynch, Morgan Stanley, Netflix, Prudential Financial, Raytheon, Sony, Spansion, Synopsys

Computer/IT:

CloudFlare, Dell, IBM, Intel, Microsoft, PhishLabs, Stratos

Copywriting/Transcreation:

Posters, Bill Boards, Brochures and Catch Phrases in Videos, etc. for Eisai, MetLife, Pitney Bowes, Ted Baker

Finance/Insurance:

Aetna, Aviva Plc, CBRE, PWC, StudentGuard

Marketing:

Armani, AMD, Amway, Agriculture and Agri-Food Canada, BestBuy, De Beers, Fendi, Herman Miller, Hilton, Hugo Boss, KLM Cargo, Luxottica, Mandarin Orientals, Marriott, Montblanc, Nike, NWT Government, Ontario Government, Ocean Spray, Prada, Shiseido, Tiffany

Medical Device/Clinical Trial:

Electrical Geodesics, Inc., GE, Synarc

Software/Localization:

Disney, British Council, Nestle, NiceLabel, Oxford

Subtitle:

Ben & Jerry, Crocs, Johnson & Johnson, Oakley, Paramount, Pitney Bowes, Sony, Teva

Tourism:

Hilton Hotel Group, Ireland National Library, Ireland National Museum, Yosemite National Park, Banff National Park, Lake Louise Mountain Resort, Travelport, Vancouver Olympics

and much more

- Oct. 1990 - Sept. 1991 Jebsen Art Design & Typesetting Co., Ltd. Canada Translator / Typesetter
Responsible for Japanese translation, copy-writing and typesetting. Resource consultant for Japanese customs and culture as applied to designs, typography and etiquette of Japanese format.
- April 1987 - April 1988 Kawai-Juku, Gifu School, Japan Teacher / Counselor
Teaching Modern and Classical Japanese, Japanese History, Chinese Literature and English as well as counseling. This is a large private pre-University school.

EDUCATION AND TRAINING

- April 1982 - Mar. 1987 Aichi Prefectural University Japan B.A. in French Study
Department of Foreign Languages
- April 1985 - Mar. 1986 University of British Columbia Canada ESL
- Jan. 1990 - Aug. 1990 Vancouver Community College Canada Economics,
Computer Skills
- Oct. 1990 - Feb. 1991 YMCA and Bite Computer Canada PageMaker

REFERENCES

- Lisa Tosques Rossion Inc - Project Manager lisa@rossion.com
www.rossion.com +1-855-695-9144 Ext. 105 (US & Canada)
+1-514-695-9144 Ext. 105 (International)
- Hiroko Sutcliffe Adelphi Translations Ltd - Office Manager hiroko@adelphitranslations.com
<https://adelphitranslations.co.uk> +44(0)114 272 3772
- Cyril Heukmes GIB Consult - Senior Project Manager cheukmes@gib-consult.com
www.gib-consult.com +32 2 377-4730
- Michelle Finn Wordbank – Resource Manager michelle_finn@wordbank.com
<http://www.wordbank.com> +1 720 359 1607